

# BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instruction · Instructions  
de service · Handleiding · Bruksan-  
visning · Istruzioni per la manutenzione

## Kehrschleifen-Set

6199

# FLEISCHMANN PROFI-GLEIS

Das HO Schotter · Gleissystem

Mit dem Kehrschleifen-Set 6199 ist es möglich, Kehrschleifen des Profi-Gleissystems zu durchfahren, ohne eine elektrische Verdrahtung vornehmen zu müssen.

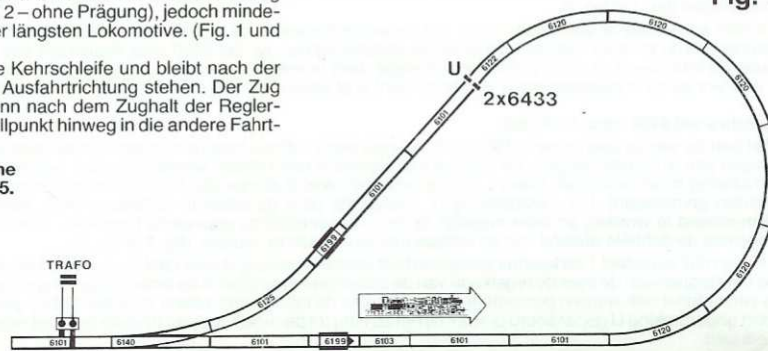
Die Kehrschleifen sind nur in einer Richtung zu befahren, was durch die elektrische Schaltung der Funktionsgleise (Teil 1 – mit geprägtem weißen Pfeil / Teil 2 – ohne Prägung) bedingt ist.

Die Funktionsgleise werden möglichst nahe an der Weiche eingebaut. Die Unterbrechung U, bestehend aus 2 Isolierschieneverbindern 6433, ist zwischen die beiden Funktionsgleisstücke zu setzen, und zwar möglichst nahe vor das in Ausfahrtrichtung befindliche Funktionsgleis (Teil 2 – ohne Prägung), jedoch mindestens im doppelten Abstand der längsten Lokomotive. (Fig. 1 und Fig. 2)

Der Zug fährt über Teil 1 in die Kehrschleife und bleibt nach der Unterbrechung U vor Teil 2 in Ausfahrtrichtung stehen. Der Zug fährt aus der Kehrschleife, wenn nach dem Zughalt der Reglerknopf am Fahrpult über den Nullpunkt hinweg in die andere Fahrtrichtung gedreht wird.

Weitere Einbaubeispiele siehe  
PROFI-Modellbahnbuch 9925.

Fig. 1



### Reverse Loop Set 6199 for Profi Track.

Using the reverse loop set 6199, it is possible to have reverse loops incorporated in Profi Track, without any extra wiring problems. It is only possible to run in one direction around the reverse loop, as the wiring of the operating tracks is pre-set for you. (Piece 1 – with raised white direction arrow / Piece 2 – without arrow). The two operating pieces of track should be inserted as near as possible to the points. The isolating break (U), consisting of 2 isolating rail joiners 6433, should be positioned closer to the second operating piece of track at the exit side of the loop (Piece 2 – without arrow), but at a minimum distance of at least double the longest locomotive. (Fig. 1 + 2).

The train will travel over piece 1 into the reverse loop as far as the isolating break (U) on the exit side. After the train has halted, simply reverse the direction of the control knob of the controller, and the train will continue onwards. The reverse loop set 6199, can also be installed in a track triangle. Here also the train must travel in the set direction. (Fig. 3). As soon as the loco has passed over the isolating break (U) it will stop, until the direction of the control knob of the controller is reversed.

### Set 6199: boucle de retour pour voie Profi.

Au moyen du Set 6199, il est possible de parcourir une boucle de retour sans obligation d'établir des cablagés électriques. Les boucles ne peuvent être parcourues que dans un seul sens. Celui-ci est indiqué sur les rails spéciaux (rail 1, avec flèche blanche / rail 2, sans indications). Les rails spéciaux doivent être incorporés le plus près possible des aiguillages. Le sectionnement U, composé de 2 éclisses isolantes 6433, doit être placé entre les 2 rails spéciaux et, si possible, assez près du rail spécial de sortie (rail 2, sans indications) en laissant toutefois entre eux une distance égale au double de la longueur de la locomotive la plus longue (fig. 1 et fig. 2).

Le train entre dans la boucle par le rail 1 et s'arrête devant le rail 2, après être passé sur le sectionnement U. Il sortira de la boucle dès qu'on aura inversé le courant au transformateur. Le Set 6199 peut également être incorporé dans un triangle. Ici aussi, le train devra toujours parcourir le triangle dans le même sens (celui indiqué par la flèche blanche, voir fig. 3). Le train s'arrêtera après le passage sur le sectionnement U et continuera son chemin après inversion du courant au transformateur.

### Keerlus-set 6199 voor Profi rail.

Met behulp van de keerlus-set 6199 is het mogelijk een Profi-rail keerlus te rijden zonder daarvoor speciale elektrische bedradingen aan te moeten leggen. De keerlus kan slechts in een richting worden gereden, wat bepaald wordt door de elektrische schakeling in de funktierail. (Deel 1 met de witte pijl / deel 2 zonder pijl) De funktierails moeten zo dicht mogelijk bij de wissel worden gemonteerd. De onderbreking U, bestaande uit 2 geïsoleerde railassen 6433, dient tussen de beide funktierails gemonteerd te worden, zo dicht mogelijk bij de in de uitrijrichting geplaatste funktierail. (deel 2 zonder pijl) Men dient echter minstens de dubbele afstand van de langste lokomotief aan te houden. (fig. 1 en fig. 2)

De trein rijdt over deel 1 de keerlus binnen en blijft na onderbreking U voor deel 2 staan. De trein rijdt de keerlus uit wanneer men na het stoppen van de trein de regelknop van de trafo over het nulpunt in de andere rijrichting draait. De keerlus-set 6199 kan ook in een raildriehoek worden gemonteerd. Ook hier kan de raildriehoek alleen in de pijlrichting gereden worden. (fig. 3) Nadat de trein onderbreking U gepasseerd is stopt hij net zo lang tot de regelknop van de trafo over het nulpunt in de andere richting wordt gedraaid.

### Vändslingseset 6199 för PROFFS-skenan.

Med vändslingseset 6199 är det möjligt att köra genom en vändslinga i systemet med PROFFS-skenan, utan att behöva dra elektriska kablar. Du kan köra genom vändslingsen endast i ena riktningen, som ges av kopplingen i funktionsskenan (del 1 – med präglad vit pil/del 2 – utan präglning). Funktionsskenorna monteras så nära växeln som möjligt. Avbrottet U, bestående av 2 plastskarvar 6433, sätts mellan de båda funktionsskenorna och det så nära den i körriktningen främsta funktionsskenan som möjligt (del 2 – utan präglning), likväl minst på dubbla avståndet som det längsta loket. (Fig. 1 och fig. 2).

Tåget går över del 1 i vändslingsan och blir stående efter avbrottet U framför del 2 i körriktningen. Tåget går ur vändslingsan, när trafons reglerknapp vrids över nollpunkten mot andra körriktningen efter tågstoppet. Vändslingseset 6199 kan också byggas in i en spårtriangel. Också här kan du köra genom triangeln endast i körriktningen (fig. 3). Efter det att ett tåg har kört över avbrottet U, stannar det tills trafons reglerknapp vrids över nollpunkten mot andra körriktningen.

### Corredo racchetta 6199 per binari Profi.

Con il set-racchetta 6199 è possibile transitare sui binari Profi, senza connessioni elettriche. La racchetta è percorribile in un unico senso (part. 1 con freccia bianca incisa / part. 2 senza incisione). Quando è possibile, montare i binari funzionali vicino agli scambi. E' consigliabile inserire l'interruzione U, composta da 2 segmenti di rotaia isolata 6433, vicino allo spezzone di binario funzionale di uscita, e comunque ad almeno una distanza dallo stesso (part. 2 senza incisione), corrispondente al doppio della lunghezza della locomotiva più lunga (Fig. 1 e 2).

Il treno passa dal part. 1 della racchetta e dopo l'interruzione U si ferma davanti al part. 2 in direzione di uscita. Il convoglio esce dalla racchetta previa rotazione della manopola di regolazione del trasformatore per l'inversione di marcia, passando naturalmente per il punto centrale della scala (posizione zero). Il corredo racchetta 6199 può essere installato anche in un triangolo di binari. Anche in questo caso la racchetta è percorribile nell'unico senso indicato dalla freccia (Fig. 3).

Nicht für DIGITAL geeignet · Not suitable for DIGITAL · Ne pas apte à DIGITAL · Het is niet geschikt voor DIGITAL · Non appropriato per DIGITAL

Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingten scharfen Kanten und Spitzen. Gebrauchsanweisung aufbewahren! • Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions. Retain Operating instruction! • Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, et des formes à arêtes vives des modèles. Gardez l'instruction de service! • Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie. Gebruiksaanwijzing bewaren! • Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser. Gem. vejledning! • Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento. Ritenere l'istruzione per l'uso! • No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y cantos agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje. ¡Conserve instrucciones de servicio!



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO.,  
D-90259 Nürnberg

012345.0 E Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

14 V



21/6199-0101